

MASS PROPER: TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST

MASS *Cum clamárem* (green)

INTROIT Psalms 54: 17-18, 20, 23

Cum clamárem ad Dóminum,
exaudivit vocem meam, ab his, qui
appropínquant mihi: et humiliávit eos
qui est ante sæcula, et manet in
ætérrnum: jacta cogitátum tuum in
Dómino, et ipse te enútriet. (Ps. 54: 2)
Exáudi, Deus, oratióem meam, et ne
despéxeris deprecatióem meam:
inténde mihi, et exáudi me. Glória
Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut
erat in princípío, et nunc, et semper, et
in sæcula sæculórum. Amen. Cum
clamárem ad Dóminum, exaudivit
vocem meam, ab his, qui
appropínquant mihi: et humiliávit eos
qui est ante sæcula, et manet in
ætérrnum: jacta cogitátum tuum in
Dómino, et ipse te enútriet.

COLLECT

Deus, qui omnipoténtiam tuam
parcéndó máxime et miserándó
manífestas: múltiplica super nos
misericórdiam tuam; ut ad tua
promíssa curréntes, cæléstium
bonórum fácias esse consórtes. Per
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE 1 Corinthians 12: 2-11

Fratres: Scitis quóniam cum gentes
essétis, ad simulácra muta prout
ducebámini eúntes. Ideo notum vobis
fácio, quod nemo in Spíritu Dei
loquens, dicit anáthema Jesu, Et
nemo potest dícere, Dóminus Jesus,
nisi in Spíritu Sancto. Divisiónes vero
gratiárum sunt, idem autem Spíritus.
Et divisiónes ministratiónum sunt,
idem autem Dóminus. Et divisiónes

When I cried to the Lord He heard my
voice, from them that draw near to me:
and He humbled them, Who is before
all ages, and remains forever: cast thy
care upon the Lord, and He shall
sustain thee. (Ps. 54: 2) Hear, O God,
my prayer, and despise not my
supplication; be attentive to me and
hear me. Glory be to the Father, and
to the Son, and to the Holy Spirit, as it
was in the beginning, is now, and ever
shall be, world without end. Amen.
When I cried to the Lord He heard my
voice, from them that draw near to me:
and He humbled them, Who is before
all ages, and remains for ever: cast
thy care upon the Lord, and He shall
sustain thee.

O God who dost manifest Thine
almighty power most chiefly in sparing
and showing mercy: multiply upon us
Thy mercy: that as we hasten towards
Thy promises, Thou may make us
partakers of the heavenly treasures.
Through our Lord Jesus Christ, Thy
Son, Who lives and reigns with Thee
in the unity of the Holy Spirit, God,
forever and ever.

Brethren, You know that, when you
were heathens, you went to dumb
idols, according as you were led,
Wherefore I give you to understand,
that no man, speaking by the Spirit of
God, saith Anathema to Jesus and no
man can say, The Lord Jesus, but by
the Holy Spirit. Now there are
diversities of graces, but the same
Spirit; and there are diversities of

operatiónum sunt, idem vero Deus, qui operátur ómnia in ómnibus, Unicuíque autem datur manifestatio Spíritus ad utilitátem. Alii quidem per Spíritum datur sermo sapiéntiæ: álii autem sermo sciéntiæ secúndum eumdem Spíritum: álteri fides in eódem Spírítu: álii grátia sanitátum in uno Spírítu: álii operátio virtútum, alii prophetía, álii discrétio spírítuum, álii génera linguárum, álii intérpretatio sermónum. Hæc autem ómnia operátor unus atque idem Spíritus, dívidens síngulis prout vult.

GRADUAL Psalms 16: 8, 2

Custódi me, Dómine, ut pupíllam óculi: sub umbra alárum tuárum protége me. De vultu tuo iudícium meum pródeat: óculi tui vídeant æquitátem. Allelúja, allelúja. (Ps. 64: 2) Te decet hymnus, Deus, in Sion: et tibi reddétur votum in Jerúsalem. Allelúja.

GOSPEL Luke 18: 9-14

In illo témpore: Dixit Jesus ad quosdam, qui in se confidébant tamquam justí, et aspernábantur céteros, parábolam istam: Duo hómines ascendérunt in templum ut orárent: unus pharisæus, et alter publicánus. Pharisæus stans, hæc apud se orábat; Deus grátias ago tibi, quia non sum sicut céteri hóminum: captóres, injústi, adúlteri: velut étiam hic publicánus. Jejúno bis in sábbato: décimas do ómnium, quæ possídeo. Et publicánus a longe stans nolébat nec óculus ad cælum leváre: sed percutiébat pectus suum, dicens: Deus, propítius esto mihi peccatóri. Dico vobís: descéndit hic justificátus in domum suam ab illo: quia omnis qui

ministries, but the same Lord; and there are diversities of operations, but the same God, who works in all. And the manifestation of the Spirit is given to every man unto profit. To one indeed, by the Spirit, is given the word of wisdom; and to another, the word of knowledge, according to the same Spirit; to another, the grace of healing in one Spirit; to another, the working of miracles; to another, prophecy; to another, the discerning of spirits; to another, divers kinds of tongues; to another, interpretation of speeches. But all these things one and the same Spirit works, dividing to every one according as He will.

Keep me, O Lord, as the apple of Thine eye: protect me under the shadow of Thy wings. Let my judgment come forth from Thy countenance: let Thine eyes behold the thing that is equitable. Alleluia, alleluia. (Ps. 64: 2) A hymn, O God, becometh Thee in Sion: and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem. Alleluia.

At that time, Jesus spoke this parable to some who trusted in themselves as just and despised others. Two men went up into the temple to pray: the one was a pharisee, and the other a publican. The pharisee standing, prayed thus with himself: O God, I give Thee thanks that I am not as the rest of men, extortioners, unjust, adulterers; as also is this publican. I fast twice in the week; I give tithes of all that I possess. And the publican standing afar off would not so much as lift up his eyes towards heaven, but struck his breast saying: O God, be merciful to me a sinner. I say to you, this man went down to his house justified rather than the other: because

se exáltat, humiliábitur: et qui se humiliat, exaltábitur.

OFFERTORY Psalms 24: 1-3

Ad te, Dómine, levávi ánimam meam: Deus meus, in te confído, non erubéscam: neque irrídeant me inimíci mei: étenim univérsi, qui te expéctant, non confundéntur.

SECRET

Tíbi, Dómine, sacrificia dicáta reddántur: quæ sic ad honórem nóminis tui deferénda tribuísti, ut éadem remédia fieri nostra præstáres. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Psalms 50: 21

Acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiões et holocáusta super altáre tuum, Dómine.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, Dómine Deus noster: ut, quos divínis reparáre non désinis Sacraméntis, tuis non destítuas benígnum auxiliis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

every one that exalts himself shall be humbled, and he that humbles himself shall be exalted.

To Thee, O Lord, have I lifted up my soul: in Thee, O my God, I put my trust, let me not be ashamed: neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on Thee shall, be confounded.

Let the appointed sacrifices be offered to Thee, O Lord: which Thou hast granted so to be offered to the honor of Thy Name, that they may themselves become healing remedies unto us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Thou wilt accept the sacrifice of justice, oblations and holocausts, upon Thine altar, O Lord.

We beseech Thee, O Lord, our God, that in Thy goodness Thou wilt not deprive of Thine aid those whom Thou dost not cease to renew with Thy divine Sacraments. Through the same Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.